

*одолжение делает, словно собаке подачку кидает; К мужу нужно относиться, как к собаке — кормить его, ласкать и отпускать погулять; бросил ее, как отслужившую свое собаку.*

Таким образом, отличительная черта концептуализации сферы семейных отношений через зооморфные метафоры состоит в коннотативной многогранности и неоднозначности. Это противоречит распространенному в науке мнению о том, что, поскольку животное является в глазах человека низшим существом, зоопрототип метафорической номинации человека свидетельствует о «включении в значение слова этической квалификации пейоративного плана» [3, 4]. Частотность образного уподобления субъекта семейных отношений именно домашним животным подтверждает тезис когнитивной лингвистики о том, что исходная понятийная область отражает наиболее знакомые, понятные и значимые для человека реалии.

### **Примечания**

1. Большой толковый словарь русских существительных: Идеографическое описание. Синонимы. Антонимы / под общ. ред. проф. Л. Г. Бабенко. М., 2005.
2. Национальный корпус русского языка. URL: <http://www.ruscorpora.ru>
3. Орлова Н. В. Наивная этика: лингвистические модели. Омск, 2005. С. 137.
4. Скляревская Г. Н. Метафора в системе языка. М., 1993. С. 90.

© **Е. О. Крестьянинова**  
*УрФУ, г. Екатеринбург*

## **ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ МЕТАФОРЫ И МЕТОНИМИИ В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ РЕАЛЬНОСТИ** **(на материале сборников Б. Пастернака «Начальная пора» и «Поверх барьеров»)**

Метафора и метонимия являются одними из основных тропов среди образно-выразительных средств. Цели и функции этих тропов отличаются, но, тем не менее, в их основе лежит общий принцип: как метафорический, так и метонимический перенос значения основаны на ассоциациях. Это дает основания для изучения формального и семантического взаимодействия метафоры и метонимии в языке и в художественной речи. Изучением взаимодействия

метафоры и метонимии занимались такие ученые, как Н. Д. Арутюнова, Л. Гуссенс, Дж. Лакофф и М. Джонсон, С. А. Хахалова.

В докладе представляются результаты исследования, выполненного на материале текстов Б. Пастернака. Выбор материала обусловлен тем, что раннее творчество поэта характеризуется наличием большого количества метафор, сложных по форме и содержанию. Нами были выбраны два ранних сборника: «Начальная пора» и «Поверх барьеров». В стихотворениях было найдено 112 единиц метонимической метафоры. Рассматривались выражения, в которых метафорическое уподобление пересекалось с метонимическим переносом (синекдоха как разновидность метонимии также была исследована во взаимодействии с метафорой). Проанализировав собранный материал, мы составили две классификации на основании семантических признаков (по пересечению разных параметров: интеллектуальный, эмоциональный, физический, зрительный, звуковой) и на основании формальных связей слов. По определенным нами типам пересечения параметров были выделены следующие семантические классы: эмоционально-звуковой, эмоционально-физический, зрительно-звуковой, интеллектуально-звуковой, интеллектуально-зрительный, интеллектуально-физический, интеллектуально-эмоциональный, физически-звуковой и физически-зрительный. В формальном выражении приема мы определили три типа связи для взаимодействия метафоры и метонимии: согласование, управление и предикативная связь. Наиболее продуктивными в творчестве поэта оказались физически-зрительный семантический класс и формальный класс с предикативным типом связи слов. Приведем примеры, иллюстрирующие анализ данного приема на стихотворениях Б. Пастернака.

Физически-зрительный тип, содержащий наибольшее количество взаимодействий (54 единицы), можно описать наличием физического действия, которое сопровождается визуальным рядом. Например, в контексте *катятся чернеющие улицы* из стихотворения «Весна! Не отлучайтесь...» (сборник «Поверх барьеров»):

*«Земля, земля волнуется,  
И катятся, как волны,  
Чернеющие улицы, —  
Им, ветреницам, холодно» —*

метонимия (точнее, ее разновидность — синекдоха) *чернеющие улицы* содержит в себе перенос с части (тающий, чернеющий снег) на целое (улицы, на которых лежит тающий снег) через контекст *чернеющие* (весной, как правило, снег становится черным). Метафора *катятся улицы* реализует значение ‘производит впечатление движения’ опять же через контекст *чернеющие* (подразумеваемая тающий снег); ср.: словарь дает одно из основных значений следующим образом: «катиться — 3) а) Течь, струиться (о жидкости)» [1].

Физически-зрительный и физически-звуковой типы являются самыми обширными классами. Подобный результат определяет важную черту в раннем творчестве Б. Пастернака, которая заключается в следующем: все поэтические образы лежат на поверхности, во внешнем мире, стоит только внимательнее наблюдать за природой и ее составляющими.

Предикативный тип связи покажем на взаимодействии из стихотворения «Сон» (сборник «Начальная пора»). В контексте *сон смолк* прием выражается посредством сочетания имени существительного и глагола:

*«Но время старилось. И рыхлый,  
Как лед, трецал и таял кресел шелк.  
Вдруг, громкая, запнулась ты и стихла,  
И сон, как отзвук колокола, смолк».*

Метонимический перенос с объекта (то, что видится во сне), на состояние (сон) соседствует с метафорой (сон смолк — прекратился). Тип предикативной связи оказался самым большим классом, который насчитывает 61 контекст.

На основе нашего исследования мы сделали вывод: основной принцип ранней поэзии Пастернака — субъективная метонимическая метафоризация, строящаяся зачастую на зрительном восприятии окружающего мира.

### Примечание

1. Ефремова Т. Ф. Новый толково-словообразовательный словарь русского языка. М., 2000.